

### فتح باب تقديم الطلبات 2025 - لدعم نشر الكتب لعام

صندوق يهوشوع رابينوفيتش للفنون، تل أبيب (الاختصار: الصندوق)، هي جمعية مسجلة مدعومة من قبل وزارة الثقافة والرياضة (الاختصار: الوزارة). يتركز عمل الصندوق في مجال دعم المؤسسات المشتغلة بالأدب، وفق معايير توزيع الدعم المالي التي تُقرها وزارة الثقافة والرياضة للمؤسسات العاملة في حقل الأدب. يتوجه صندوق يهوشوع رابينوفيتش للفنون إلى دور النشر في إسرائيل بدعوة لتقديم الطلبات لدعم نشر الكتب المتخصصة في المجالات التالية:

- دعم نشر روائع الأدب العالمي باللغة العبرية (الاختصار: الفئة "أ")
- دعم نشر باكورة إصدارات الكُتّاب الجُدد باللغة العبرية أو العربية (الاختصار: الفئة "ب")
- دعم نشر الكتب العلمية والبحثية (غير الأدبية) باللغة العبرية أو العربية (الاختصار: الفئة "ج")
- دعم نشر الكُتّاب (الدواوين) الشعرية باللغة العبرية أو العربية (الاختصار: الفئة "د")

فيما يلي القواعد والإجراءات الخاصة بتقديم طلبات الدعم من الصندوق، في عددٍ من المجالات:

يمكن الاطلاع على القواعد والإجراءات الكاملة على موقع الصندوق

<https://www.rabinovichfoundation.org.il/index.php/the-arts/publishing>

### الشروط العامة

1. يقتصر تقديم طلب الدعم من الصندوق على **الناشرين** العاملين في دولة إسرائيل. يُستثنى من ذلك الكُتّاب المستقلون، والمؤسسات التعليمية التي تُدرّس الأدب، وما إلى ذلك.
2. لا يمكن تقديم طلبات الدعم إلا للمؤسسة للعناوين التي يبدأ عملها في عام 2025 وسيتم نشرها في الممارسة في موعد لا يتجاوز 31 ديسمبر 2027. (الشرح: يمكن أن يكون الانتهاء من العمل على العنوان في عام 2025 أو 2026 ولكن في موعد لا يتجاوز 2027 على النحو الوارد أعلاه).

### تعهدات الحاصلين على الدعم

على الناشرين الحاصلين على الدعم من الصندوق الالتزام بالتعليمات التالية:

1. يتعهد الناشر بذكر مساهمة الصندوق والوزارة في نشر الكُتّاب، سواءً في الكُتّاب المدعومة نفسها أو في أي منشورٍ يتعلّق بها، بالإضافة إلى وجوب إرفاق شِعاري الوزارة والصندوق. في الكتاب يتم الأمر على النحو التالي: يُذكر دعم كلٍّ من الوزارة والصندوق، مُرفقاً بشعار الوزارة وشعار الصندوق على الجانب الخلفي من مُجلّد الكتاب (ظهر الكتاب)، أو في صفحة البيانات الواقعة في افتتاحية الكتاب.

2. יתעַהד הַנַּשֵּׂר בְּתוֹזְפִיף מְתְרַגֵּם, אוּ מְחַרֵּר אֲדִבִּי, אוּ מְחַרֵּר לְגוּי אוּ צִיֵּם עַלֵּי מְרַאגֵּה הַנְּהַאִיָּה, חֲסַב הַחַגֵּה. מַעַ וְגוֹב כּוֹנֵהֶם מִן זוּי הַחִיבֵה וְהַתְּجִיבֵה וְהַתְּחֻשָּׁם בִּי מְגַלְתֵּהֶם, בְּהַדֵּף אִיְרַאג הַכְּתָב הַמְדַעוּם.
3. יתעַהד הַנַּשֵּׂר בְּטַבְּאָה 1,000 נִסְחָה עַלֵּי הָאֶל מִן הַכְּתָב הַמְדַעוּם, וְתוֹזִיגֵה עַלֵּי הַמְתַּאגֵּר. בַּלְּנִשְׁבֵּה לַאֲתֵי הַדַּעַם "ג", "ד" ו"ו" פֶּלְחִיֵּד עַן טַבְּאָה 300 נִסְחָה עַלֵּי הָאֶל מִן הַכְּתָב הַמְדַעוּם, וְתוֹזִיגֵה עַלֵּי הַמְתַּאגֵּר.
4. מִן וַאֲבַב הַנַּשֵּׂר אִכְמַל אִיְרַאגַּת אִיְנַאג הַכְּתָב וְנִשְׂרֵה בִּי מוֹעַד אֶצְוַה 31.12.2027.
5. יתעַהד הַנַּשֵּׂר בְּעַדֵּם הַתְּפַדָּם בְּטַלְבַּת דַּעַם לְכְּתָבִי מְעִיֵּן מִן מוּסָסָה אַחֵרִי תְּפַדָּם הַדַּעַם בִּי זֶה הַמְצַמַּר וּוּפִק זֶה הַמְעַאֲבִיר.
6. יתעַהד הַנַּשֵּׂר בְּרֵדֵה הַנְּפִקַּת הַאִי דַּפְעֵהּ הַמּוֹאֵף מִן מַלְה הַחַסָּב אֵלֵּי הַנַּשֵּׂר, אוּ רֵדֵה מַא טַלְבֵה הַנַּשֵּׂר מִן הַמּוֹאֵף בְּהַדֵּף נִשְׂר הַכְּתָב בְּמַבְלֵג לֹא יִתְעַדֵּי צִימָה הַדַּעַם, וְזֶלֶק פּוֹר אִסְתַּלַּם אִמּוּל הַדַּעַם וְקִיבֵל אִסְתַּדְמַהּ לְאִיִּי אַגְרַאזִי אַחֵרִי. כַּמָּה יִתְעַהד הַנַּשֵּׂר אִמַּם הַמוּסָסָה בְּתַקְדִּימ מְצַדַּקָה הַכְּתָב עַלֵּי אִסְתַּלַּם הָאִמּוּל (הַסְּנִדּוֹק אוּ הַוּזַרָה), וּפְקָא לְטַלְבֵּהּ. לֹא יִשְׁמַל זֶה הַתְּעַהד דַּעַם נִשְׂר רּוֹאעִי הָאֲדָב הָעַלְמִי בַּלְּגַהּ הָעִבְרִיָּה (הַפְּתָה "א"). עַלֵּי הַרְגַּם מַמָּ סַבִּיק, פֶּאִן הַנַּשֵּׂר גֵּיבֵר מְלַזֵּם בְּאִעַדָה הָאִמּוּל הַמְדַּפּוּעָה לֵה אֵלֵּי הַכְּתָב, אִזָּא תֵּם אִסְתַּלַּם זֶה הָאִמּוּל מִן גְּהַת אַחַרְגִּיבֵה, מִתַּל סְנַאדִּיק הַבְּחֵת.
7. יתעַהד הַנַּשֵּׂר בְּתַמְכִּיב הַסְּנִדּוֹק מִן מוֹאֲכִבֵה וּמַתַּבַּעֵה הַתְּפוֹרַת אֲתֵּא עַמְלִיָּה נִשְׂר הַכְּתָב הַמְדַּעוּמָה וְהַאִשְׂרַפ עֲלֵיָּהּ, בַּמָּה בִּי זֶלֶק מְתַבַּעֵה מְסוּרֵי הַתְּרַגְמָה, וְגוּדָה הָאִיְנַאג, וְהַאִיְרַאג וְהַתְּצַמִּימ.

#### מְבַאֵי תַּחְדִּיב צִימָה הַדַּעַם

- יְגִיב אֵלֵּי יִתְגַּוֹז הַדַּעַם הַמַּלְי מִן קִיבֵל הַסְּנִדּוֹק לְכְּתָבִי מְעִיֵּן הַנִּסְבֵּ הַמְּחַדָּה אֲדַנָּה:
1. דַּעַם הַפְּתָה "א": 65% מִן תְּכַלְפָה אִיְנַאג הַכְּתָב, אוּ 100,000 שִׁיכֵל אִסְרַאִילִי גִּדִּיד - הָאֶל מִן בֵּינֵהֶם, דּוֹן הָאִיְנַתְּקַאס מִן עַמּוּמִיָּה מַא סַבִּיק זְכַרְה. אִמָּה הַמְּסַהֲמָה בִּי דַּעַם תְּכַלִּיפ הַתְּרַגְמָה לְכְּתָבִי מְעִיֵּן פֶּלֹא יִמְכַּנְהָ אֵן תִּתְגַּוֹז נִשְׁבֵּה 90% כַּחַדֵּי אֶצְוִי.
  2. בִּי פְנַת הַדַּעַם "ב" + "ד": 65% מִן תְּכַלְפָה אִיְנַאג הַכְּתָב, אוּ 30,000 שִׁיכֵל גִּדִּיד - הָאֶל מִן בֵּינֵהֶם.

\* בִּי זֶה הַפְּקָרָה, "תְּכַלְפָה אִיְנַאג הַכְּתָב": גִּמִּיעַ תְּכַלִּיפֵי הַמְדַּפּוּעָה בְּגַרְזֵה נִשְׂר הַכְּתָב וְתוֹזִיגֵה וְתַסּוּבֵה, בַּמָּה בִּי זֶלֶק הַמַּבְלֵג הַמְּסַחֵק לְהַמּוֹאֵף, וְכֻלְפָה תְּחַרִּיר הַמְּצַמּוֹן, וְהַתְּחַרִּיר הַלְּגוּי, וְהַתְּצַמִּימ, וְהַטַּבְּאָה וְהַתְּגַלִּיד, וְהַתְּוִזִּיעַ וְהַתְּסוּוִיק. עַלֵּי נְפִקַּת תְּסוּוִיק הַכְּתָב, וְהַמְּשְׂרׁוּטָה בַּמְּצַדַּקָה עֲלֵיָּהּ וּפִק זֶה הַמְעַאֲבִיר, אֵלֵּי תִּתְגַּוֹז נִשְׁבֵּה 5% מִן אִיְגַמְלִי הַנְּפִקַּת הַמְּצַדִּיק עֲלֵיָּהּ לְאִיְנַאג זֶה הַכְּתָב.

3. פי פנאט אדעם "ג": 65% מן تكلفة إنتاج الكتاب، أو 40,000 شيكل جديد - الأقل من بينهما.

\* פי هذه الفقرة، "تكلفة إنتاج الكتاب": جميع التكاليف المدفوعة بغرض نشر الكتاب وتوزيعه وتسويقه، بما في ذلك المبلغ المستحق للمؤلف، وكلفة تحرير المضمون، والتحرير اللغوي، والتصميم، والطباعة والتجليد، والتوزيع والتسويق. على نفقات تسويق الكتاب، والمشروطة بالمصادقة عليها وفق هذه المعايير، ألا تتجاوز نسبة 5% من إجمالي النفقات المصادق عليها لإنتاج هذا الكتاب.

## عام

1. تُدرس طلبات الدعم من قِبل لجنة مهنية مُعينة من قِبل الصندوق، والتي تقدّم بدورها التوصيات إلى إدارة الصندوق وإلى مجلس إدارة الصندوق.
2. سيقوم الصندوق بإرسال ردِّ عبر البريد الإلكتروني للمتقدمين بعد الانتهاء من عملية معالجة الطلبات.
3. لن يتمكن الناشر من الذين قدّموا المواد الورقية إلى الصندوق من استردادها.
4. يحتفظ الصندوق لنفسه بالحق في عدم اختيار أي طلب للدعم من بين الطلبات المُقدّمة. أمّا اختيار الكتب المُقرّر دعمها، بالإضافة إلى المساهمة المالية التي يُقدّمها الصندوق لكل طلب للدعم، خاضع - حصراً - لتقديرات اللجنة المهنية.
5. في الحالات الاستثنائية والخارجة عن الشروط المُقرّرة، يحتفظ الصندوق لنفسه بالحق في تلقّي طلبات المتقدمين للحصول على الدعم في أية فئة من الفئات المُحدّدة، حتى وإن لم يستوفوا جميع المعايير المُحدّدة في لائحة القواعد والإجراءات. كما أنّ إدارة الصندوق غير مُلزّمة بتوضيح اعتباراتها لما يتمّ ضمن هذا الإطار.
6. تخضع المشاركة في تقديم طلبات الدعم وقبولها، على النحو المُفصّل أعلاه، لمعايير توزيع أموال الدعم المُقدّمة من وزارة الثقافة والرياضة للمؤسسات العامة المُشتغلة في ميدان الأدب، وفق قانون أساسيات الميزانية لعام 1985، والخاضعة للشروط القانونية الواردة في قانون "حقوق التأليف" لعام 2007، وللشروط القانونية والمعايير الواردة في قانون أساسيات الميزانية (التعديل رقم 40) لعام 2011، أو تلك الخاضعة للقوانين واللوائح والمعايير والقواعد والإجراءات التي تحلّ محلّ القوانين واللوائح والمعايير والقواعد والإجراءات المذكورة أعلاه.
7. دعم المؤسسة مشروط بتحويل أموال دعم الإدارة الثقافية إلى وزارة الثقافة والرياضة.

## تقديم طلب الدعم

1. لا يمكن تقديم طلبات الحصول على أموال الدعم إلا للعناوين التي يبدأ عملها في عام 2025 وسيتم نشرها في الممارسة بحلول 31 ديسمبر 2027

يجب تقديم طلبات الدعم عبر الإنترنت على موقع التقديم الخاص بالمؤسسة على العنوان التالي:

<https://forms.rabinovichfoundation.org.il/>

**يجوز لكل ناشر إرسال ما يصل إلى 8 ألقاب في كل حقل**

**يجب أن يكون كل طلب دعم مصحوبًا بمرفقات بتنسيق PDF فقط ، كما هو مفصل أدناه:**

### في المنطقة أ:

الجدول الزمني لإنتاج الكتاب ؛ ميزانية إنتاج الكتاب ؛ فاتورة المؤلف فاتورة المترجم. مذكرة التأسيس لدار النشر ؛ المخطوطة التي تم تقديم الطلب من أجلها تأكيد الضريبة المقتطعة + إذن مسك الدفاتر

### في الحقل ب:

الجدول الزمني لإنتاج الكتاب ؛ ميزانية إنتاج الكتاب ؛ بوليصة الشحن للمؤلف ؛ بوليصة الشحن للناشر ؛ المخطوطة التي تم تقديم الطلب من أجلها ؛ تأكيد الضريبة المقتطعة + إذن مسك الدفاتر إذا كان كتابًا للأطفال - فيجب أيضًا تقديم السيرة الذاتية للرسام + ملف الرسوم التوضيحية أو الرسومات التخطيطية للكتاب المقدم.

### في الحقل ج:

الجدول الزمني لإنتاج الكتاب ؛ ميزانية إنتاج الكتاب ؛ بوليصة الشحن للمؤلف ؛ بوليصة الشحن للناشر ؛ المخطوطة التي تم تقديم الطلب من أجلها ؛ تأكيد الضريبة المقتطعة + إذن مسك الدفاتر

### في الحقل د:

الجدول الزمني لإنتاج الكتاب ؛ ميزانية إنتاج الكتاب ؛ بوليصة الشحن للمؤلف ؛ بوليصة الشحن للناشر ؛ المخطوطة التي تم تقديم الطلب من أجلها ؛ تأكيد الضريبة المقتطعة + إذن مسك الدفاتر

**تاريخ التقديم 30.1.2025**

**الموعد النهائي لتقديم طلبات الدعم: 10.3.2025 الساعة 23:59.**

**للاستشارة: [st@cinemaproject.org.il](mailto:st@cinemaproject.org.il)**

**حظًا موفقًا للمتقدمين!**